

פרק קטו - Psalm 115

א לא לנו ד' לא לנו כי לשמך תן כבוד על־חסדך על־אמתך:

1. Not for our sake, Adoniye, not for our sake, but unto Your Name give honor, for the sake of Your kindness, for the sake of Your truth.

Lo lanu Adonai lo lanu ki le'shimcha ten kabod al hasdecha al amitecha.

ב ב למה יאמרו הגוים איה נא אלקיהם:

2. Why should the nations say, "Where now is their God?"

Lama yomeru ha'goyim ayeh na Elohehem.

ג ואלקינו בשמים כל אשר־חפץ עשה:

3. And [indeed,] our God is in heaven, whatever He desires, He does.

V'Elohenu ba'shamayim kol asher hafetz asa.

ד עצביהם כסף וזהב מעשה ידי אדם:

4. Their idols are silver and gold, products of human hands.

Asabehem kesef ve'zahab ma'aseh yedeh adam.

ה פה־להם ולא ידברו עינים להם ולא יראו:

5. They have a mouth but cannot speak, they have eyes but cannot see.

Pe lahem ve'lo yedaberu enayim lahem ve'lo yir'u.

ו אזנים להם ולא ישמעו אף להם ולא יריחון:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

6. They have ears but cannot hear, they have a nose, but cannot smell.

Oznayim lahem ve'lo yishma'u af lahem ve'lo yerihun.

ז וְיָדֵיהֶם | וְלֹא יִמְשֹׁנוּ רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ לֹא יִהְיוּ בְּגִרוֹנָם:

7. Their hands cannot feel their feet cannot walk, they cannot speak with their throat.

Yedehem ve'lo yemishun raglehem ve'lo yehalechu lo yehgu bi'gronam.

ח כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר-בֵּטַח בָּהֶם:

8. Like them shall be their makers—all who put their trust in them.

Kemohem yihyu oseh kol asher bote'ah bahem.

ט יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּד' עֲזָרָם וּמַגִּנָּם הוּא:

9. Israel, trust in Adoniye; He is their help and their shield.

Yisrael betah b'Adonai ezram u'maginam hu.

י בֵּית אַהֲרֹן בְּטַחוּ בְּד' עֲזָרָם וּמַגִּנָּם הוּא:

10. House of Aaron, trust in Adoniye; He is their help and their shield.

Bet Aharon bit'hu b'Adonai ezram u'maginam hu.

יא יִרְאֵי ד' בְּטַחוּ בְּד' עֲזָרָם וּמַגִּנָּם הוּא:

11. [You] who fear Adoniye, trust in Adoniye; His is their help and their shield.

Yir'eh Adonai bit'hu b'Adonai ezram u'maginam hu.

יב ד' זָכְרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת-בֵּית אַהֲרֹן:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

12. Adoniye, mindful of us, will bless—He will bless the House of Israel; He will bless the House of Aaron.

Adonai zecharanu yebarech yebarech et bet Yisrael yebarech et bet Aharon.

יג יְבָרַךְ יְרֵאֵי ד' הַקְטָנִים עִם־הַגְּדֹלִים:

13. He will bless those who fear Adoniye, the small one along with the great.

Yebarech yir'eh Adonai ha'ketanim im ha'gedolim.

יד יִסַּף ד' עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם:

14. May Adoniye increase you, you and your children.

Yosef Adonai alechem alechem ve'al benechem.

טו בְּרוּכִים אַתֶּם לְד' עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

15. Blessed are you unto Adoniye, the Maker of heaven and earth.

Beruchim atem l'Adonai oseh shamayim va'aretz.

טז הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לְד' וְהָאָרֶץ נָתַן לְבְנֵי־אָדָם:

16. The heaven is the heaven of Adoniye, but the earth He gave to mankind.

Ha'shamayim shamayim l'Adonai ve'ha'aretz natan li'bneh adam.

יז לֹא־הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ וְלֹא כָל־יֶרֶדִי דוּמָה:

17. The dead do not praise God, nor do those who go down into the silence [of the grave].

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

Lo ha'metim yehal'lu Yah ve'lo kol yoredah duma.

יח וְאַנְחֵנוּ | נְבָרַךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

18. But we will bless God from now forever. Praise God!

Va'anahnu nebarech Yah me'ata ve'ad olam hal'lu-Yah.